



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT

Akku-Poliermaschine 18V
Accu-Machine de polissage 18V
Lucidatrice a batteria da 18V

PLZBL-758



1 Akku und Ladegerät separat erhältlich
Batterie et chargeur vendu séparément
Batteria e caricatore venduto separatamente

Art. Nr. 52264.01
78654

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	24
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	25
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	20	Reinigung Nettoyage Pulizia	26
Vorbereitung Préparation Preparazione	21	Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	27
Gebrauchen Utilisation Uso	22	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28



Geeignet zum Polieren von Metallen und lackierten Oberflächen
Convient au polissage de métaux et de surfaces vernies
Idonea per lucidare metalli e superfici laccate



Nicht geeignet zum Schleifen, Sandpapiers Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Trennschleifen
Ne convient pas au meulage, au ponçage, aux travaux avec brosses métalliques ni au tronçonnage
Non indicata per levigare, carteggiare, lavorare con spazzole metalliche e troncane con mola

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



Akku
Accu
Batteria



Akku-Schnellladegerät
Chargeur rapide
Caricabatteria rapido

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques
Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit
Sécurité du poste de travail
Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Arbeitsbereich muss frei von Schmutz/Feuchtigkeit/Dämpfen und gut durchlüftet sein oder eine Absaugvorrichtung haben. Unbefugte Personen von Arbeitsbereich fern halten.

La zone de travail doit être propre/sans aucune humidité/sans vapeurs et être bien aérée ou équipée d'un dispositif d'aspiration. Tenez les personnes non autorisées éloignées du plateau. La zona di lavorazione deve essere priva di sporco/umidità/vapore e ben aerata, oppure deve avere un dispositivo di aspirazione. Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Elektrische Sicherheit
Sécurité électrique
Sicurezza elettrica

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit. Classe de protection II pour une sécurité supérieure. Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, forneli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovono. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Sicherheit von Personen

Sécurité des personnes

Sicurezza delle persone

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: schnittfeste Handschuhe, Schutzbrille, Gehör-/Atemschutz und schnittfeste Kleidung. Immer gut isolierte Schutzschuhe tragen – Stromschlaggefahr!

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants résistant aux coupures, lunettes de protection, protection auditive et masque respiratoire et vêtements résistant aux coupures. Toujours porter des chaussures de sécurité bien isolées – risque de chocs électriques!

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti resistenti al taglio, occhiali protettivi, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio. Indossare sempre calzature protettive ben isolate: pericolo di scossa elettrica!

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando di utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.

Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmassnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. Gerät nie mit feuchten Händen anfassen. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale. L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät während dem Arbeiten immer an den dafür vorgesehenen Griffen festhalten.

Saisir l'appareil pendant le travail toujours par les poignées prévues à cet effet.

Durante la lavorazione, tenere sempre fermo l'apparecchio per l'impugnatura prevista.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/ abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.



Gerät nie auf heisse Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte. Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.



Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Service

Service

Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Sicherheitshinweise für Polierer

Consignes de sécurité pour les polisseuses

Indicazioni di sicurezza per le lucidatrici

Dieses Elektrowerkzeug ist für den Einsatz als Polierer vorgesehen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Cet outil électrique est destiné à être utilisé comme polisseuse. Bien lire l'ensemble des messages de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec elle. Bien suivre toutes les instructions ci-dessous afin d'éviter le risque de choc électrique, d'incendie ou de grave blessure corporelle.

Questo utensile elettrico è progettato per l'uso come lucidatrice. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni indicate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Arbeiten wie Schleifen, Sandpapiers Schleifen, Drahtbürsten oder Trennschleifen sollten mit diesem Elektrowerkzeug nicht durchgeführt werden. Arbeiten, für die das Elektrowerkzeug nicht ausgelegt ist, können Gefahren bergen und zu Verletzungen führen.

Ne pas utiliser cet outil électrique pour les opérations de meulage, de ponçage, de brossage métallique ou de tronçonnage. Car l'utiliser pour des travaux pour lesquels il n'est pas conçu comporte des risques, qui peuvent entraîner des blessures corporelles.

Si sconsiglia di eseguire operazioni come molatura, levigatura, spazzolatura con filo metallico o taglio con questo utensile elettrico. L'esecuzione di operazioni per le quali l'utensile elettrico non è stato progettato può determinare situazioni di pericolo e causare lesioni personali.

Arbeiten wie Schleifen, Sandpapiers Schleifen, Drahtbürsten oder Trennschleifen sollten mit diesem Elektrowerkzeug nicht durchgeführt werden. Arbeiten, für die das Elektrowerkzeug nicht ausgelegt ist, können Gefahren bergen und zu Verletzungen führen.

Ne pas utiliser cet outil électrique pour les opérations de meulage, de ponçage, de brossage métallique ou de tronçonnage. Car l'utiliser pour des travaux pour lesquels il n'est pas conçu comporte des risques, qui peuvent entraîner des blessures corporelles.

Si sconsiglia di eseguire operazioni come molatura, levigatura, spazzolatura con filo metallico o taglio con questo utensile elettrico. L'esecuzione di operazioni per le quali l'utensile elettrico non è stato progettato può determinare situazioni di pericolo e causare lesioni personali.

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Werkzeughersteller entwickelt und empfohlen wurde. Allein die Tatsache, dass das Zubehör an Ihr Elektrowerkzeug angeschlossen werden kann, ist keine Gewährleistung für einen sicheren Betrieb.

Ne pas utiliser cette machine électrique avec des accessoires non spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de celle-ci. Car même si un accessoire d'une autre marque peut-être fixé sur cette machine, cela ne vous garantit pas qu'il fonctionnera en toute sécurité.

Non utilizzare accessori che non siano stati specificamente progettati e raccomandati dal produttore dell'utensile. Il semplice fatto che un accessorio possa essere collegato all'utensile elettrico non ne garantisce la sicurezza di utilizzo.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen maximalen Drehzahl entsprechen. Zubehöreile, die schneller als ihre Nenndrehzahl laufen, können zerbrechen und auseinander fliegen.

Il faut aussi que la vitesse maximale de rotation de l'accessoire utilisé soit au moins égale à la vitesse de rotation maximale indiquée sur cette machine. Car si un accessoire dépasse la vitesse maximale de rotation autorisée pour celui-ci, il risque de se rompre et de voler en éclats.

La velocità nominale dell'accessorio dev'essere almeno uguale alla velocità massima indicata sull'utensile elettrico. Gli accessori che girano a una velocità superiore a quella nominale possono rompersi e proiettare schegge.

Der Aussendurchmesser und die Dicke Ihres Zubehörs müssen innerhalb der Nennleistung Ihres Elektrowerkzeugs liegen. Falsch dimensionierte Zubehöreile können nicht ausreichend abgesichert oder gesteuert werden.

Il faut aussi que le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire employé soient situés dans la plage d'utilisation de cette machine. Car tout accessoire ne présentant pas les dimensions requises sera mal protégé et ne pourra pas être maîtrisé correctement.

Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nella capacità nominale dell'utensile elettrico. Accessori non correttamente dimensionati non possono essere adeguatamente protetti né controllati.

Das Dornmass von Rädern, Spurkränzen, Schleiftellern oder sonstigem Zubehör muss genau zur Spindel des Elektrowerkzeugs passen. Zubehöreile, deren Bohrungen nicht mit den Befestigungselementen des Elektrowerkzeugs übereinstimmen, können eine Unwucht, übermäßige Vibrationen und Kontrollverlust zur Folge haben.

L'alésage central des disques abrasifs, flasques, supports ou de tout autre type d'accessoire utilisé avec cette machine doit être parfaitement adapté au diamètre de l'arbre de celle-ci. Car si on monte sur cette machine un accessoire dont l'alésage pour l'arbre ne correspond pas au système de fixation de celle-ci, cet accessoire fonctionnera de manière déséquilibrée, vibrera excessivement et pourra provoquer une perte de contrôle.

La dimensione del foro di ruote, flange, platelli o qualsiasi altro accessorio dev'essere adeguata al mandrino dell'utensile elettrico. Accessori con fori del perno non corrispondenti al materiale di montaggio dell'utensile elettrico comportano sbilanciamenti, eccessive vibrazioni e possono causare la perdita del controllo.

Halten Sie Unbeteiligte in einem sicheren Abstand vom Arbeitsbereich fern. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke eines Werkstücks oder eines zerbrochenen Zubehörs können wegfliegen und Verletzungen ausserhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs verursachen.

Bien veiller à ce que les personnes présentes soient suffisamment éloignées (distance de sécurité) de la zone de travail. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de la pièce à usiner ou d'un accessoire qui se rompt peuvent provoquer des blessures mêmes en dehors de la zone de travail.

Restare a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale. I frammenti di un pezzo o di un accessorio rotto potrebbero volare via e causare lesioni anche al di fuori dell'area immediatamente intorno a dove viene svolta l'operazione.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Prüfen Sie vor jedem Einsatz das Zubehör wie Schleifscheiben auf Späne und Risse, Schleifteller auf Risse, Abnutzung oder übermässigen Verschleiss, Drahtbürste auf lose oder gerissene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Zubehör heruntergefallen ist, untersuchen Sie es auf Schäden oder installieren Sie unbeschädigtes Zubehör. Nehmen Sie selbst und weitere anwesende Personen nach der Inspektion und Installation eines Zubehörteils eine von der Ebene des rotierenden Zubehörteils entfernte Position ein und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang bei maximaler Leerlaufdrehzahl laufen. Beschädigtes Zubehör wird in der Regel während dieses Testlaufs zerbrechen. Ne jamais utiliser un accessoire endommagé. Avant d'utiliser un accessoire toujours le vérifier (disque abrasif: vérifier qu'il n'y a pas de copeaux ni de fissures. Support de disque: vérifier qu'il n'y a pas de fissures, de déchirures ou d'usure excessive. Brosse métallique: vérifier qu'il n'y a pas de fils desserrés ou fissurés). Si la machine/l'accessoire est tombé: vérifier l'accessoire ou le remplacer par un accessoire en bon état. Après avoir inspecté et installé un accessoire, éloignez-vous suffisamment de la machine et demandez aux autres personnes présentes de s'en écarter, puis faites tourner cet accessoire à vide à la vitesse maximale de la machine pendant une minute. Normalement, si cet accessoire est déjà endommagé, il cassera au cours de cette minute de test.

Non usare accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo, ispezionare gli accessori per verificare la presenza di trucioli e crepe sulle ruote abrasive, di crepe, spaccature o usura eccessiva sui platorelli, di fili allentati o incrinati sulla spazzola metallica. In caso di caduta dell'utensile elettrico o dell'accessorio, ispezionare per verificare la presenza di danni o installare un accessorio non danneggiato.

Dopo aver ispezionato e installato un accessorio, allontanarsi dal piano dell'accessorio rotante e mettere in funzione l'utensile elettrico alla velocità massima a vuoto per un minuto. Normalmente, gli accessori danneggiati si rompono durante questo periodo di prova.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz oder Schutzbrille. Tragen Sie gegebenenfalls Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und eine Werkstattschürze, die kleine Schleifmittel- oder Werkstücksplitter abhalten kann. Der Augenschutz muss umherfliegende Teile, die bei verschiedenen Arbeiten entstehen, abhalten können. Die Staubmaske oder das Atemschutzgerät müssen in der Lage sein, die bei Ihrer Tätigkeit entstehenden Partikel zu filtern. Lang anhaltende Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen.

Portez un équipement de protection individuel. Selon le type de travail à effectuer: portez un masque facial ou des lunettes de sécurité appropriées. Portez, comme il se doit, un masque de protection contre les poussières, des bouchons protégeant les oreilles contre le bruit, des gants et un tablier ne laissant pas passer les particules de l'abrasif et du matériau à poncer. La protection oculaire utilisée doit être capable de stopper tout débris projeté lors des différents travaux effectués avec cette machine. Le masque respiratoire/anti-poussières doit être capable de stopper les particules émises pendant ces travaux. Toute exposition prolongée à des bruits de forte intensité peut entraîner une perte auditive.

Indossare dispositivi di protezione personale. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione per il viso, occhiali o occhiali a mascherina di sicurezza. A seconda dei casi, indossare una maschera antipolvere, protezioni per l'udito, guanti e grembiule da officina capaci di proteggere da piccoli frammenti abrasivi o di pezzi.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

La protezione per gli occhi deve essere in grado di fermare eventuali detriti volanti generati dalle operazioni di lavoro. La maschera antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione di lavoro svolta. L'esposizione prolungata a rumore ad alta intensità può causare la perdita dell'udito.

Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Zubehörteil kann die Oberfläche erfassen, so dass das Elektrowerkzeug ausser Kontrolle gerät.

Avant de poser la machine, toujours attendre que l'accessoire ne tourne plus. Car un accessoire en rotation peut endommager la surface de dépose et entraîner la machine, dont vous risquez alors de perdre le contrôle.

Non posare mai l'utensile elettrico prima che l'accessorio si sia fermato completamente. L'accessorio rotante potrebbe infatti restare agganciato alla superficie e tirare l'utensile elettronico sottraendolo al controllo dell'operatore.

Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es seitlich tragen. Bei versehentlichem Kontakt mit dem sich drehenden Zubehörteil könnte sich Ihre Kleidung verfängen und das Zubehörteil könnte in Ihren Körper gezogen werden.

Ne pas utiliser cette machine en la portant sur le côté. Car en cas de contact accidentel avec l'accessoire, celui-ci risque de se prendre dans vos vêtements, de les traverser et de vous blesser.

Non mettere in funzione l'utensile elettrico mentre lo si porta al proprio fianco. In caso di contatto accidentale, l'accessorio rotante potrebbe impigliarsi nei vestiti tirando l'accessorio verso il corpo.

Reinigen Sie regelmässig die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs. Der Lüfter des Motors saugt den Staub ins Gehäuseinnere, und eine übermässige Ansammlung von Metallpulver kann elektrische Gefahren hervorrufen.

Nettoyer régulièrement les fentes de ventilation de la machine. Sinon, le ventilateur du moteur aspirera les poussières des fentes à l'intérieur de la machine et, en cas d'accumulation excessive de poussières de métal, cela se traduira par des risques électriques.

Pulire regolarmente le prese d'aria dell'utensile elettrico. La ventola del motore aspira la polvere all'interno dell'alloggiamento e un eccessivo accumulo di polvere di metallo può causare pericoli elettrici.

Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Durch Funken könnten sich diese Materialien entzünden. Ne pas utiliser cette machine près de substances inflammables. Car des étincelles pourraient enflammer ces substances.

Non utilizzare l'utensile elettrico vicino a materiali infiammabili. Le scintille potrebbero incendiarli.

Verwenden Sie kein Zubehör, das flüssige Kühlmittel benötigt. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag oder tödlichem Stromschlag führen.

Ne pas utiliser d'accessoires nécessitant un liquide de refroidissement. Car utiliser de l'eau ou tout autre liquide de refroidissement peut entraîner une électrocution ou un choc électrique.

Non utilizzare accessori che richiedano l'uso di refrigeranti liquidi. L'uso di acqua o di altri liquidi refrigeranti può provocare elettrocuzione o shock elettrico.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Halten Sie das Elektrowerkzeug sicher fest und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie den Rückstosskräften widerstehen können. Verwenden Sie immer den Zusatzhandgriff, falls vorhanden, um maximale Kontrolle über den Rückstoss oder das Anfahrtdrehmoment zu haben. Der Bediener kann das Drehmoment oder die Rückschlagkräfte kontrollieren, wenn entsprechende Vorkehrungen getroffen werden.

Tenez la machine fermement et positionnez votre corps et votre bras de manière à ce que vous puissiez résister aux forces de recul de celle-ci. Toujours utiliser la poignée auxiliaire, s'il y en a une, afin de pouvoir maîtriser au maximum les forces de recul ainsi que la réaction au couple de démarrage. Pour être en mesure de résister à ces forces et à cette réaction, l'utilisateur doit appliquer les règles de précaution correspondantes.

Mantenere una presa salda sull'utensile elettrico e posizionare il corpo e il braccio in modo da resistere a eventuali forze di contraccolpo. Usare sempre l'impugnatura ausiliaria, se disponibile, per avere il massimo controllo dei contraccolpi o della reazione di coppia durante l'avviamento. Se vengono prese le dovute precauzioni, l'operatore può controllare le reazioni di coppia o le forze di contraccolpo.

Halten Sie Ihre Hand niemals in die Nähe des rotierenden Zubehörs. Das Zubehör kann über Ihre Hand zurückschlagen.

Ne placez jamais votre main près de l'accessoire en rotation. Car s'il y a un mouvement de recul, l'accessoire risque d'aller sur votre main.

Non posizionare mai la mano accanto all'accessorio rotante. L'accessorio potrebbe urtare la mano con un contraccolpo.

Halten Sie sich nicht in dem Bereich auf, in dem sich das Elektrowerkzeug bewegt, wenn ein Rückschlag auftritt. Der Rückschlag treibt das Werkzeug in die entgegengesetzte Richtung zur Bewegung des Rades an der Stelle, an der es sich verhakt.

Ne positionnez pas votre corps dans la zone où la machine peut effectuer un mouvement de recul. S'il y a un mouvement de recul, la machine sera propulsée dans la direction opposée à celle du mouvement du disque au point d'accrochage. Non posizionare il corpo nell'area in cui l'utensile elettrico si sposterebbe in caso di contraccolpo. Il contraccolpo spinge l'utensile in direzione opposta al movimento della ruota nel punto di blocco.

Seien Sie besonders vorsichtig bei der Bearbeitung von Ecken, scharfen Kanten usw. Vermeiden Sie ein Abprallen und Verhaken des Zubehörs. Durch Ecken, scharfe Kanten oder Abprallen kann sich das rotierende Zubehörteil verfangen und Kontrollverlust oder Rückschlag verursachen.

Faites très attention surtout quand vous usinez des coins, des angles vifs, etc. Évitez de faire sursauter l'accessoire et de le coincer. Car les coins, angles vifs et sursauts ont tendance à bloquer l'accessoire, ce qui peut provoquer une perte de contrôle ou un mouvement de recul.

Prestare particolare attenzione quando si lavorano angoli, spigoli vivi, ecc. Evitare che l'accessorio rimbalzi o si blocchi. Angoli, spigoli vivi o rimbalzi hanno la tendenza a far bloccare l'accessorio rotante, con una perdita di controllo o contraccolpo.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Bringen Sie kein Kettensägeblatt oder gezahntes Sägeblatt an. Solche Sägeblätter verursachen häufig einen Rückschlag und Kontrollverlust.

Ne jamais monter sur cette machine une chaîne de tronçonneuse, un ciseau à bois ou une lame de scie. Car de tels accessoires provoquent souvent des mouvements de recul et des pertes de contrôle.

Non collegare lame per intagliare il legno a catena né lame dentate. Creano infatti frequenti contraccolpi e perdita di controllo.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Polierarbeiten

Consignes de sécurité supplémentaires pour les travaux de polissage

Ulteriori indicazioni di sicurezza per le operazioni di lucidatura

Vergewissern Sie sich, dass sich keine losen Teile der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre, mitdrehen können. Verstauen oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre. Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.

Ne laisser aucune pièce détachée du bonnet de polissage, particulièrement les cordons d'attache, tourner librement. Ranger ou couper les cordons d'attache. Les cordons d'attache lâches, entraînés dans une rotation peuvent attraper vos doigts ou se coincer dans une pièce à usiner.

Non consentire la rotazione libera di parti sciolte della cuffia di lucidatura o dei cordoni di fissaggio. Riporre o rimuovere i cordoni di fissaggio sciolti. I cordoni di fissaggio sciolti o rotanti possono agganciarsi alle dita o incastrarsi nel pezzo da lavorare.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs

Manipolazione ed utilizzo accurati di apparecchi elettrici a batteria

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Assurez-vous que l'appareil soit éteint avant d'installer l'accumulateur. L'installation d'un accumulateur dans un appareil électrique en activité peut entraîner des accidents.

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Il montaggio di una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Ne chargez l'accumulateur qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant. Risque d'incendie en cas d'utilisation d'un chargeur sur un autre type d'accumulateur.

Per caricare le batterie utilizzare solo caricabatterie raccomandati dal produttore. Un caricabatterie indicato per un determinato tipo di batteria, in caso di utilizzo di batterie di altro genere, rischia di incendiarsi.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

N'utilisez que les accumulateurs prévus à cet usage dans les appareils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et risquer un incendie.

Utilizzare per gli apparecchi elettrici soltanto le batterie specifiche previste. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e determinare il rischio di incendio.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Entreposez un accumulateur désactivé loin des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques pouvant entraîner un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire un grave incendie.

Tenere la batteria non utilizzata lontana da clip o fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che potrebbero provocare un cortocircuito dei contatti. Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.

Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione! Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut s'échapper de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter également un médecin. L'écoulement du liquide de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

In caso di utilizzo errato il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare anche un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio

Schraubenschlüssel für Scheibenwechsel
Clé pour changer les disques
Chiave per sostituzione disco



Ein-/Ausschalter
Interrupteur marche/arrêt
Interruttore ON/OFF

Oberer Handgriff
Poignée supérieure
Impugnatura superiore

Akku
Accu
Batteria

! nicht im Lieferumfang
non incluse
● non inclusa

LED Anzeige
Affichage LED
Indicatore LED

Anzeige Drehzahl
Indication du régime
Indicatore del numero di giri

1 Drehzahl/Geschwindigkeit verringern
Diminuer le régime/la vitesse
Ridurre il numero di giri/la velocità

6 Drehzahl/Geschwindigkeit erhöhen
Augmenter le régime/la vitesse
Aumentare il numero di giri/la velocità

i Stufenweise regulierbar
Possibilité de réglage par palier
Regolazione graduale

Poliertuch/ Polierfell
Chiffon de polissage / peau
lainée pour polissage
Panno/pelle per lucidare

Polierteller
Disque de polissage
Piatto di lucidatura

i Fell ist mit Klettverschluss am Teller befestigt
(auswechselbar)
Le tampon en poils est fixé au plateau avec une
ferme autoagrippante (remplaçable)
La pelle è fissata con il piatto tramite una
chiusura in velcro (sostituibile)



Vorbereitung Préparation Preparazione

! Gerät muss ausgeschaltet sein.
La perceuse doit être à l'arrêt.
● L'utensile dev'essere spento.

1



Polierteller aufsetzen, mit Schlüssel
festschrauben
Mettre le disque de polissage en
place, visser avec la clé
Applicare il disco per lucidatura e
serrarlo con la chiave

2



Bei Bedarf: Passendes Fell ankletten
Si nécessaire: Fixer la peau lainée
assortie
Se necessario: Applicare un feltro
adatto

3



Bei Bedarf: Poliertuch anbringen
Si nécessaire: Fixer le chiffon de
polissage
Se necessario: Applicare un
panno per lucidare

4



Oberer Handgriff einstellen
Régler la poignée supérieure
Regolare l'impugnatura superiore

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

2



Vorbereitung ► S. 21
Préparation ► S. 21
Preparazione ► S. 21

3



Akku einsetzen
Insérer l'accumulateur
Inserire la batteria

- ! Gerät muss ausgeschaltet sein!
L'appareil doit être à l'arrêt!
- L'apparecchio deve essere scollegato!

4



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Atemschutz tragen
Porter un masque de protection respiratoire
Indossare la protezione respiratoria



Schnittfeste Kleidung tragen
Porter des vêtements résistant aux coupures
Indossare gli indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe tragen
Porter des gants résistant aux coupures
Indossare i guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes
Indossare calzature robuste

- ! Keine lose Kleidung/Schmuckstücke tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.
Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.
Non indossare indumenti larghi / gioielli pendenti, legare i capelli e proteggerli con una retina.

7



Reinigung ► S. 26
Nettoyage ► S. 26
Pulizia ► S. 26

- ! Keine Lösungsmittel verwenden!
Ne pas employer de solvants!
- Non usare mai soluzioni contenenti acidi!

6



Zubehör entfernen ► S. 21
Retirer l'accessoire ► S. 21
Rimuovere l'accessorio ► S. 21

5



Akku entfernen
Retirer l'accu
Togliere la batteria

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Vor dem Arbeiten Werkstück geeignet sichern. Nie durch Körpereinsatz festhalten. Grosse Werkstücke abstützen damit sie sich nicht durchbiegen.
- Stabiliser la pièce de manière appropriée avant de travailler. Ne jamais s'accrocher par l'embout. Étayer les grandes pièces pour qu'elles ne se courbent pas. Assicurare opportunamente il pezzo prima di lavorare. Non bloccare con l'uso del corpo. Sostenere i pezzi grossi affinché non si pieghino.

I Poliermittel gleichmässig auf Polierteller verteilen Répartir l'agent de polissage uniformément sur le disque Distribuire il prodotto per lucidare in modo uniforme sul piatto



- ! Poliermittel nicht direkt auf zu polierende Fläche auftragen. Herstelleranleitung beachten!
- Ne pas appliquer l'agent de polissage directement sur la surface à polir. Respecter les indications contenues dans la notice du fabricant! Non applicare il prodotto per lucidare direttamente sulla superficie da lucidare. Rispettare le istruzioni del produttore!

II Polierteller auf zu polierende Fläche legen und einschalten Poser le disque sur la surface à polir et mettre en marche Mettere il piatto sulla superficie da lucidare e accendere



- ! Gerät mit beiden Händen an dafür vorgesehenen Handgriff festhalten. Abnormale Körperhaltungen vermeiden und für sicheren Stand sorgen.
- Saisir l'appareil à deux mains par la poignée prévue à cet effet. Éviter de prendre des postures anormales, et toujours avoir une position stable. Tenere l'apparecchio con entrambe le mani sull'apposita impugnatura. Evitare posture anomale e garantire un appoggio sicuro.

III Polieren Polissage Lucidare

Mit gleichmässigen Bewegungen und sanftem Druck (kein Anpressdruck) arbeiten. Zuerst an kleiner Fläche testen.
Toujours travailler en faisant des mouvements réguliers et en exerçant une pression toute en douceur (ne pas appuyer!). Faire d'abord un essai sur une petite surface.
Lavorare con movimenti uniformi e applicando una pressione delicata (nessuna pressione di appoggio). Fare dapprima una prova su una piccola superficie.

IV Bei Bedarf: Geschwindigkeit anpassen Si nécessaire: adapter la vitesse Se necessario: Adattare la velocità



V Ausschalten Éteindre Spegner



- ! Polierteller läuft nach. Gerät erst hinlegen, wenn Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Polierteller nie von Hand abbremsen.
- Le disque de polissage continue de fonctionner. Poser l'appareil uniquement lorsque le disque est à l'arrêt. Ne jamais freiner le disque à la main. Accompagnare il piatto di lucidatura. Riporre l'apparecchio solo se il disco si è arrestato. Non fermare il piatto con la mano.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät läuft nicht L'appareil ne fonctionne pas La macchina non funziona

Akku eingesetzt? Akku geladen?
Batterie insérée? Batterie rechargée?
La batteria è inserita? La batteria è carica?

Polierteller vibriert/läuft unruhig Le disque vibre/ne tourne pas rond Il piatto vibra/funziona in modo irregolare

Zubehör nicht passend? Umgehend ersetzen!
Accessoire non approprié? Remplacer immédiatement!
Gli accessori non sono idonei? Sostituire immediatamente!

Gerät wird heiss

L'appareil chauffe de trop

L'apparecchio si sta surriscaldando

Sofort ausschalten/ausstecken. Abkühlen lassen.
Evtl. Anpressdruck verringern.
Arrêter immédiatement l'appareil/débrancher Laisser refroidir.
Réduire éventuellement la pression appliquée.
Spegner/scollegare immediatamente. Far raffreddare.
Ridurre eventualmente la pressione di contatto.

- Zuerst ebene grossen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel, Dach etc. bearbeiten. Anschliessend kleinere Flächen wie z.B. Türen. Traiter d'abord les grandes surfaces planes, telles que le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit. Passer ensuite aux surfaces plus petites, telles que les portes. Lavorare per prime le grandi superfici piane, come ad esempio, il cofano del motore, sportello del bagagliaio, tetto ecc. Successivamente passare alle superfici piccole come le portiere.

- Für schwer zugängliche Stellen Polierwolle von Teller abnehmen und diese Stellen (Rückspiegel, Stossstangen, Türgriffe etc.) von Hand bearbeiten. Pour les endroits difficiles d'accès, retirer la laine de polissage du disque et procéder à un traitement manuel (rétroviseur, pare-chocs, poignées de porte, etc.). Per i punti difficili da raggiungere, togliere la lana per lucidatura dal piatto e lucidarli a mano (specchietti retrovisori, paraurti, maniglie delle portiere ecc.).

- Staub von diversen Materialien kann zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder sogar Krebs führen. Empfehlung: Nutzung einer Absaugvorrichtung, gute Belüftung und Tragen des Arbeitsschutzes. Les poussières de divers matériaux sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou même le cancer. Recommandation: utiliser un dispositif d'aspiration, assurer une bonne aération et porter les différentes protections de travail. Le polveri dei diversi materiali possono provocare reazioni allergiche, malattie delle vie respiratorie e/o addirittura tumore. Raccomandazione: uso del dispositivo di aspirazione, buona aerazione, indossare protezioni da lavoro.

- **Achtung:** Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Rückschlag des Werkstücks, wegschleudern von Teilen des zu bearbeitenden Materials, Schäden an Augen und am Gehör sowie schädigende Staubbewicklung. **Attention:** Les risques suivants peuvent survenir même en cas d'une utilisation normale de l'appareil: recul de la pièce à travailler, projection de parties du matériau à traiter, blessures aux yeux et aux auditives et dégagement de poussières nuisibles. **Attenzione:** i seguenti pericoli possono presentarsi anche in caso di uso regolare dell'apparecchio: contraccolpo del pezzo, lancio di parti del materiale da lavorare, lesioni agli occhi e agli orecchie e formazione di polveri nocive.

- Sinkt die Rotationsgeschwindigkeit erheblich, den Druck gegen das Werkstück verringern. Bremsst das Gerät komplett ab oder ist es blockiert: sofort ausschalten. Si la vitesse de rotation diminue considérablement, réduire la pression appliquée contre la pièce. Si l'appareil freine complètement ou est bloqué: arrêter immédiatement l'appareil. Se la velocità di rotazione si riduce sensibilmente, ridurre la pressione sul pezzo da lavorare. Se l'apparecchio frena completamente oppure si blocca: disattivarlo immediatamente.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Akku vorgängig entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer d'abord l'accumulateur!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Rimuovere la batteria in anticipo!

1



Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido



Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno
dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Lüftungsschlitze mit Pinsel reinigen
Nettoyer les fentes de ventilation au
moyen d'un pinceau
Pulire le fessure di aerazione con un
pennello

3



Von Zeit zu Zeit Spindel reinigen,
nachölen
Nettoyer la broche de temps en
temps, la ré-huiler
Di quando in quando pulire e oliare
il mandrino.

4



Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder
unerreichbar lagern
Entreposer l'appareil dans un endroit sec,
bien aéré et hors de portée des enfants
Asciugare l'apparecchio custodire protetto,
aerarlo bene e lontano dalla portata dei
bambini

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

*Akkuspannung Voltage batterie Tensione batteria	18 V	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	74 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Drehzahl (stufenweise regulierbar) Régime (réglage par palier) N. giri (regolazione graduale)	1500–3000 min⁻¹	Schallleistungspegel LWA Niveau d'intensité acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	85 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Polierteller Disque de polissage Piatto di lucidatura	ø 125 mm	**Vibrationsstärke Intensité des vibrations Intensità di vibrazioni	6,6 m/s² [K = 1,5 m/s ²]
Gewicht Poids Peso	ca. 1,04 kg	Gewindespindel Broche filetée Mandrino filettato	M14

* Akku nicht im Lieferumfang
Batterie non incluse
Batteria non inclusa

** Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.



Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen:

Normes / Directives européennes considérées:

Normi / Direttive Europee considerate:

– 2014/30/EU

– 2006/42/EC

– EN 55014-1:2006+A1+A2

– EN 55014-2:2015

– EN 55014-1:2017

– EN 62841-1:2015

– EN 62841-2-4:2014

– AfPS GS 2019:01 PAK

Bezeichnung / Typ: **AKKU-POLIERMASCHINE 18 V**

Désignation / Type: **PLZBL-758 (52264.01 / 78654)**

Designazione / Tipo: **OKAY Power**

Datum: **2021**

Date:

Data:

Benannten Stelle:

Organisme notifié:

Organismo notificato:

TÜV SÜD Product Service GmbH

Zertifizierstelle

Ridlerstrasse 65

80339 München, Germany

Hersteller/Bevollmächtigter:

Fabricant/Mandataire:

Fabbricante/Mandatario:

LANDI Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landich

Dotzigen, 31. Aug. 2021

M. Winistörfer

Marianne Winistörfer, PGM

R. Hugi

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigter:

Personne autorisée à constituer

le dossier technique:

Rappresentante autorizzato per

la documentazione:

LANDI Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landich

Dotzigen, 31. Aug. 2021

M. Winistörfer

Marianne Winistörfer, PGM

R. Hugi

Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 28 38 49 07